

Occurrence of “Hades” in the New Testament

	NRSV	Nestle-Aland 28	共同訳2018
<b>Matt 11:23</b>	And you, Capernaum, will you be exalted to heaven? No, you will be brought down to Hades. For if the deeds of power done in you had been done in Sodom, it would have remained until this day.	καὶ σύ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ; ἕως ἄδου καταβήσῃ· ὅτι εἰ ἐν Σοδόμοις ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις αἱ γινόμεναι ἐν σοί, ἔμεινεν ἂν μέχρι τῆς σήμερον.	カファルナウムよ、お前は天にまで上げられるとでも思っているのか。陰府にまで落とされるのだ。お前のところで行われた奇跡が、ソドムで行われていれば、あの町は今日まで残っていたことだろう。
<b>Matt 16:18</b>	And I tell you, you are Peter, and on this rock I will build my church, and the gates of Hades will not prevail against it.	καὶ γὰρ ἐγὼ σοὶ λέγω ὅτι σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν ἐκκλησίαν, καὶ πύλαι ἄδου οὐ κατισχύσουσιν αὐτῆς·	私も言っておく。あなたはペトロ。私はこの岩の上に私の教会を建てよう。陰府の門もこれに打ち勝つことはない。
<b>Luke 10:15</b>	And you, Capernaum, will you be exalted to heaven? No, you will be brought down to Hades.	καὶ σύ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ; ἕως τοῦ ἄδου καταβιβασθήσῃ.	カファルナウムよ、お前は天にまで上げられるとでも思っているのか。陰府にまで落とされるのだ。
<b>Luke 16:23</b>	In Hades, where he was being tormented, he looked up and saw Abraham far away with Lazarus by his side.	καὶ ἐν τῷ ἄδῃ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, ὑπάρχων ἐν βασάνοις, ὁρᾷ Ἀβραὰμ ἀπὸ μακρόθεν καὶ Λάζαρον [I ἐν τοῖς κόλποις αὐτοῦ I].	そして、金持ちは陰府でさいなまれながら目を上げると、アブラハムとその懐にいるラザロとが、はるかかなたに見えた。

	NRSV	Nestle-Aland 28	共同訳2018
<b>Acts 2:27</b>	For you will not abandon my soul to Hades, or let your Holy One experience corruption.	ὅτι οὐκ ἐγκαταλείψεις τὴν ψυχὴν μου εἰς ἄδην, οὐδὲ δώσεις τὸν ὁσιόν σου ἰδεῖν διαφθοράν.	あなたは私の魂を陰府に捨て置かずあなたの聖なる者を朽ち果てさせない。
<b>Acts 2:31</b>	Foreseeing this, David spoke of the resurrection of the Messiah, saying, ‘He was not abandoned to Hades, nor did his flesh experience corruption.’	προϊδὼν ἐλάλησεν περὶ τῆς ἀναστάσεως τοῦ χριστοῦ ὅτι οὐτε ἐγκατελείφθη εἰς ἄδην οὔτε ἡ σὰρξ αὐτοῦ εἶδεν διαφθοράν.	そして、キリストの復活について予見して、 『彼は陰府に捨て置かれずその肉体は朽ち果てなかった』と語りました。
<b>Rev 1:18</b>	and the living one. I was dead, and see, I am alive forever and ever; and I have the keys of Death and of Hades.	καὶ ὁ ζῶν—καὶ ἐγενόμην νεκρὸς καὶ ἰδοὺ ζῶν εἰμι [I εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων I]—καὶ ἔχω τὰς κλεῖς τοῦ θανάτου καὶ τοῦ ἄδου.	また、生きている者である。ひとたび死んだが、見よ、世々限りなく生きており、死と陰府の鍵を持っている。

	NRSV	Nestle-Aland 28	共同訳2018
<b>Rev 6:8</b>	I looked and there was a pale green horse! Its rider's name was Death, and Hades followed with him; they were given authority over a fourth of the earth, to kill with sword, famine, and pestilence, and by the wild animals of the earth.	καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ ἵππος χλωρός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπάνω αὐτοῦ [I ὄνομα αὐτῶ I] ὁ Θάνατος, καὶ ὁ ἄδης ἠκολούθει μετ' αὐτοῦ, καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἐξουσία ἐπὶ τὸ τέταρτον τῆς γῆς, ἀποκτεῖναι ἐν ῥομφαίᾳ καὶ ἐν λιμῶ καὶ ἐν θανάτῳ καὶ ὑπὸ τῶν θηρίων τῆς γῆς.	そして見ていると、青白い馬が現れた。それに乗っている者の名は「死」と言い、これに陰府が従っていた。彼らには、剣と飢饉と死と地の獣とによって、地上の四分の一で人々を殺す権威が与えられた。
<b>Rev20:13</b>	And the sea gave up the dead that were in it, Death and Hades gave up the dead that were in them, and all were judged according to what they had done.	καὶ ἔδωκεν ἡ θάλασσα τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτῇ, καὶ ὁ θάνατος καὶ ὁ ἄδης ἔδωκαν τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτοῖς, καὶ ἐκρίθησαν ἕκαστος κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.	海は、その中にいた死者を吐き出し、死と陰府も、その中にいた死者を吐き出した。死者はおのおの、その行いに応じて裁かれた。
<b>Rev 20:14</b>	Then Death and Hades were thrown into the lake of fire. This is the second death, the lake of fire;	καὶ ὁ θάνατος καὶ ὁ ἄδης ἐβλήθησαν εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρός. οὗτος ὁ θάνατος ὁ δεύτερός ἐστιν, ἡ λίμνη τοῦ πυρός.	死も陰府も火の池に投げ込まれた。この火の池が第二の死である。